



## Mission Cabane

**Cosa cresce intorno alla capanna?**

**Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?**

**Was wächst rund um die Hütte?**

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

### Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

#### Cabane de Louvie

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Adenostyles alliariae</i>	Cavolaccio alpino	Grauer Alpendost	Adénostyle à feuilles d'alliaire
<i>Alchemilla plicatula</i>	Ventagliana pieghettata	Gefalteter Frauenmantel	Alchémille plissée
<i>Antennaria dioica</i>	Sempiterni di montagna	Gemeines Katzenpfötchen	Pied de chat dioïque
<i>Arnica montana</i>	Arnica	Arnika	Arnica
<i>Artemisia umbelliformis</i>	Assenzio genepi bianco	Echte Edelraute	Genépi blanc
<i>Asplenium viride</i>	Asplenio verde	Grünstieliger Streifenfarn	Capillaire vert
<i>Aster alpinus</i>	Astro alpino	Alpen-Aster	Aster des Alpes
<i>Aster bellidiastrum</i>	Astro falsa pratolina	Alpenmasslieb	Aster pâquerette
<i>Astrantia major</i>	Astranzia maggiore	Grosse Sterndolde	Grande astrance
<i>Astrantia minor</i>	Astranzia minore	Kleine Sterndolde	Petite astrance
<i>Athyrium distentifolium</i>	Felce alpestre	Gebirgs-Frauenfarn	Fougère alpestre
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsia	Alpenhelm	Bartsie des Alpes
<i>Biscutella laevigata</i>	Biscutella montanina	Glattes Brillenschötchen	Biscutelle
<i>Calluna vulgaris</i>	Brughiera	Besenheide	Callune
<i>Campanula barbata</i>	Campanula barbata	Bärtige Glockenblume	Campanule barbue
<i>Campanula cochlearifolia</i>	Campanula dei ghiaioni	Niedliche Glockenblume	Campanule naine

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanula di Scheuchzer	Scheuchzers Glockenblume	Campanule pauciflore
<i>Cardamine resedifolia</i>	Billeri pennato	Resedablättriges Schaumkraut	Cardamine à feuilles de réséda
<i>Carduus defloratus subsp. defloratus</i>	-	Gewöhnliche Berg-Distel	Chardon décapité
<i>Carex foetida</i>	Carice puzzolente	Schneetälchen-Segge	Laîche fétide
<i>Cerastium arvense</i>	Peverina dei campi	Acker-Hornkraut	Céraiste des champs
<i>Chaerophyllum villarsii</i>	-	Villars Gebirgs-Kälberkropf	Chérophylle des montagnes
<i>Cirsium spinosissimum</i>	Cardo spinosissimo	Alpen-Kratzdistel	Cirse épineux
<i>Coeloglossum viride</i>	Celoglosso	Grüne Hohlzunge	Orchis grenouille
<i>Cotoneaster integerrimus</i>	Cotognastro minore	Kahle Steinmispel	Cotonéaster commun
<i>Dactylis glomerata subsp. glomerata</i>	-	-	-
<i>Dactylorhiza majalis</i>	Orchide a foglie larghe	Breitblättrige Fingerwurz	Orchis à feuilles larges
<i>Daphne mezereum</i>	Dafne mezereo	Echter Seidelbast	Bois gentil
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Migliarino maggiore	Rasen-Schmiele	Canche cespiteuse
<i>Epilobium angustifolium</i>	Garofanino maggiore	Wald-Weidenröschen	Epilobe à feuilles étroites
<i>Erigeron alpinus</i>	Cespica alpina	Alpen-Berufkraut	Vergerette des Alpes
<i>Galium anisophyllum</i>	Caglio alpino	Alpen-Labkraut	Gaillet à feuilles inégales
<i>Gentiana acaulis</i>	Genziana di Koch	Silikat-Glocken-Enzian	Grande gentiane calcifuge
<i>Gentiana punctata</i>	Genziana punteggiata	Getüpfelter Enzian	Gentiane ponctuée
<i>Gentiana purpurea</i>	Genziana porporina	Purpur-Enzian	Gentiane pourpre
<i>Geranium sylvaticum</i>	Geranio silvano	Wald-Storchschnabel	Géranium des bois
<i>Geum montanum</i>	Cariofillata montana	Berg-Nelkenwurz	Benoîte des montagnes
<i>Gymnadenia conopsea</i>	Manina rosea	Langspornige Handwurz	Orchis moucheron
<i>Gymnadenia conopsea</i> × <i>Nigritella rhellicani</i>	-	-	-
<i>Heracleum sphondylium</i>	Panace comune	Wiesen-Bärenklau	Patte d'ours
<i>Hieracium angustifolium</i>	Sparviere glaciale	Gletscher-Habichtskraut	Epervière des glaciers
<i>Hieracium pilosum</i>	Sparviere di Moris	Moris' Habichtskraut	Epervière de Moris
<i>Homogyne alpina</i>	Tossilaggine alpina	Grüner Alpenlattich	Homogyne des Alpes
<i>Hypericum maculatum</i>	Erba di San Giovanni delle Alpi	Geflecktes Johanniskraut	Millepertuis maculé
<i>Juncus jacquinii</i>	Giunco di Jacquin	Jacquins Binse	Jonc de Jacquin
<i>Juncus trifidus</i>	Giunco delle creste	Dreiblatt-Binse	Jonc trifide
<i>Juniperus communis subsp. alpina</i>	Ginepro nano	Zwerg-Wacholder	Genévrier nain
<i>Laserpitium halleri</i>	Laserpizio di Haller	Hallers Laserkraut	Laser de Haller
<i>Leontodon hispidus</i>	Dente di leone comune	Raues Milchkraut	Liondent hispide
<i>Leontopodium alpinum</i>	Edelweiss	Edelweiss	Edelweiss
<i>Leucanthemopsis alpina subsp. alpina</i>	-	Gewöhnliche Alpenmargerite	Marguerite des Alpes
<i>Ligusticum mutellina</i>	Motellina delle Alpi	Alpen-Liebstock	Ligustique mutelline

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Lilium martagon</i>	Giglio martagone	Türkenbund	Lis martagon
<i>Lotus corniculatus</i>	-	Gewöhnlicher Hornklee	Lotier corniculé
<i>Luzula campestris</i>	Erba lucciola comune	Feld-Hainsimse	Luzule des champs
<i>Minuartia verna</i>	Minuartia primaverile	Frühlings-Miere	Minuartie du printemps
<i>Myosotis alpestris</i>	Nontiscordardimé alpino	Alpen-Vergissmeinnicht	Myosotis alpestre
<i>Nardus stricta</i>	Cervino	Borstgras	Nard raide
<i>Nigritella rhellicani</i>	Nigritella comune	Schwarzes Männertreu	Nigritelle noirâtre
<i>Pedicularis tuberosa</i>	Pedicolare zolfina	Knolliges Läusekraut	Pédiculaire tubéreuse
<i>Pedicularis verticillata</i>	Pedicolare a foglie verticillate	Quirlblättriges Läusekraut	Pédiculaire verticillée
<i>Peucedanum ostruthium</i>	Imperatoria vera	Meisterwurz	Peucedan impérial
<i>Phyteuma hemisphaericum</i>	Raponzolo alpino	Halbkugelige Rapunzel	Raiponce hémisphérique
<i>Phyteuma orbiculare</i>	Raponzolo orbicolare	Rundköpfige Rapunzel	Raiponce orbiculaire
<i>Pinguicula alpina</i>	Erba unta bianca	Alpen-Fettblatt	Grassette des Alpes
<i>Plantago alpina</i>	Piantaggine delle Alpi	Alpen-Wegerich	Plantain des Alpes
<i>Poa alpina</i>	Fienarola delle Alpi	Alpen-Rispengras	Pâturin des Alpes
<i>Polygala alpina</i>	Poligala alpina	Alpen-Kreuzblume	Polygale des Alpes
<i>Polygonum viviparum</i>	Poligono viviparo	Knöllchen-Knöterich	Renouée vivipare
<i>Polystichum lonchitis</i>	Felce lonchite	Lanzenfarn	Polystic en lance
<i>Potentilla aurea</i>	Cinquefoglie fior d'oro	Gold-Fingerkraut	Potentille dorée
<i>Primula hirsuta</i>	Primula irsuta	Rote Felsen-Primel	Primevère à gorge blanche
<i>Pseudorchis albida</i>	Orchide candida	Weisszunge	Pseudorchis blanchâtre
<i>Pulsatilla alpina</i>	Pulsatilla alpina	Alpen-Anemone	Pulsatille des Alpes
<i>Pyrola minor</i>	Piroletta minore	Kleines Wintergrün	Petite pyrole
<i>Ranunculus acris subsp. friesianus</i>	Ranuncolo di Fries	Fries' Scharfer Hahnenfuss	Renoncule commune
<i>Ranunculus kuepferi</i>	Ranuncolo di Küpfer	Wegerich-Hahnenfuss	Renoncule plantain
<i>Ranunculus montanus</i>	Ranuncolo montano	Berg-Hahnenfuss	Renoncule des montagnes
<i>Rhinanthus minor</i>	Cresta di gallo minore	Kleiner Klappertopf	Petit rhinathe
<i>Rhododendron ferrugineum</i>	Rhododendro rosso	Rostblättrige Alpenrose	Rhododendron ferrugineux
<i>Rumex alpestris</i>	Romice di montagna	Berg-Sauerampfer	Rumex alpestre
<i>Salix retusa</i>	Salice retuso	Stumpfblättrige Weide	Saule à feuilles émoussées
<i>Saxifraga oppositifolia subsp. oppositifolia</i>	Saxifraga a foglie opposte	Gegenblättriger Steinbrech	Saxifrage à feuilles opposées
<i>Saxifraga paniculata</i>	Saxifraga alpina	Trauben-Steinbrech	Saxifrage paniculée
<i>Scabiosa lucida</i>	Vedovina alpestre	Glänzende Skabiose	Scabieuse luisante
<i>Sedum anacampseros</i>	Borracina anacampsero	Rundblättriges Fettkraut	Orpin anacampséros
<i>Sedum montanum</i>	-	Berg-Felsen-Mauerpfeffer	Orpin des montagnes
<i>Sempervivum montanum</i>	Semprevivo montano	Berg-Hauswurz	Joubarbe des montagnes
<i>Senecio ovatus</i>	Senecione di Fuchs	Fuchs' Greiskraut	Séneçon pétiolé
<i>Silene acaulis</i>	Silene a cuscinetto	Kalk-Polsternelke	Silène acaule

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Silene nutans</i>	Silene ciondola	Nickendes Leimkraut	Silène penché
<i>Silene rupestris</i>	Silene rupestre	Felsen-Leimkraut	Silène des rochers
<i>Silene vulgaris subsp. vulgaris</i>	-	Gewöhnliche Klatschnelke	Silène enflé
<i>Sisymbrium austriacum</i>	Erba cornacchia austriaca	Österreichischer Rauke	Sisymbre d'Autriche
<i>Soldanella alpina</i>	Soldanella comune	Grosses Alpenglöckchen	Soldanelle des Alpes
<i>Solidago virgaurea</i>	Verga d'oro comune	Echte Goldrute	Solidage verge d'or
<i>Solidago virgaurea subsp. minuta</i>	-	Alpen-Goldrute	Solidage alpestre
<i>Taraxacum officinale</i>	Tarassaco comune	Gewöhnlicher Löwenzahn	Pissenlit officinal
<i>Thymus praecox subsp. praecox</i>	-	Früher Feld-Thymian	Thym précoce
<i>Traunsteinera globosa</i>	Orchide dei pascoli	Kugelorchis	Orchis globuleux
<i>Trifolium alpinum</i>	Trifoglio alpino	Alpen-Klee	Trèfle des Alpes
<i>Trifolium badium</i>	Trifoglio bruno	Braun-Klee	Trèfle brun
<i>Trifolium pallescens</i>	Trifoglio pallescente	Bleicher Klee	Trèfle pâissant
<i>Trifolium pratense subsp. nivale</i>	-	Schnee-Rot-Klee	Trèfle des neiges
<i>Tussilago farfara</i>	Tossilagine comune	Huflattich	Tussilage
<i>Urtica dioica</i>	Ortica comune	Grosse Brennnessel	Ortie dioïque
<i>Vaccinium gaultherioides</i>	-	Kleinblättrige Rauschbeere	Airelle à petites feuilles
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Mirtillo nero	Heidelbeere	Myrtille
<i>Vaccinium vitis-idaea</i>	Mirtillo rosso	Preiselbeere	Airelle rouge
<i>Valeriana tripteris</i>	Valeriana trifogliata	Dreiblatt-Baldrian	Valériane triséquée
<i>Veratrum album</i>	Veratro comune	Gemeiner Germer	Véâtre commun
<i>Veronica bellidioides</i>	Veronica con foglie di margherita	Masslieb-Ehrenpreis	Véronique à feuilles de pâquerette
<i>Viola biflora</i>	Viola montana gialla	Gelbes Berg-Veilchen	Violette à deux fleurs
<i>Viola calcarata</i>	Viola con sperone	Langsporniges Stiefmütterchen	Pensée éperonnée

### **Nota bene**

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → [info@infoflora.ch](mailto:info@infoflora.ch). Grazie.

Versione 03.2023